



**BETRIEBSANLEITUNG
HEISLUFTOFEN TERNI**

Art.-Nr.: 429-4000

**INSTRUKSJONSMANUAL
VARMLUFTSOVN TERNI**

Order No.: 429-4000



TERNI
(429-4000)

Deutsch - Original

Norsk - Oversettelse av
den opprinnelige

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Heißluftofen Modell TERNI entschieden haben.

Diese Heißluftöfen, bestehend aus einem hochwertigen Edelstahl Gehäuse und doppelverglasten Türen, sind die perfekte Ergänzung für Ihre Küche.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Heißluftofen.

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte varmluftsovnmodellen TERNI.

Disse varmluftsovnene, er laget av høy kvalitets rustfritt stål og doble glassdører, og er det perfekte tillegget til kjøkkenet ditt.

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye.

Vi ønsker deg mye moro med din nye varmluftsovn.

INHALT / INNHOLD

Einleitung / Introduksjon	2
Lieferumfang / Leveringsomfang	2
Normen und Richtlinien / Standarder og direktiver	2
Technische Angaben / Technical specifications	3
Symbolerklärung / Tekniske spesifikasjoner	3
Allgemeine Hinweise / Generell informasjon	4
Sicherheitshinweise / Sikkerhetsinformasjon	5
Erstgebrauch / Første bruk	7
Betrieb / bruk	7
Betrieb ohne Timer / Bruk uten timer	8
Anschluss / Tilkobling	9
Reinigung / Rengjøring	10
Wartung / Vedlikehold	10
Stromlaufplan / Kretsdiagram	11
Explosionszeichnung / Utvidet tegning	12
Verpackungs-Entsorgung / Kasting av innpakning	13
Geräte-Entsorgung / Kasting av enhet	13

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

LIEFERUMFANG

- 1 Hochwertiger Heißluftofen
- 1 Entnahmehilfe (Edelstahl)
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitäts-erklärung zukommen.

INTRODUKSJON

Før du tar i bruk denne enheten, må du lese disse instruksjonene nøye og observere informasjonen som er oppført.

Disse brukerveiledningene er en del av enheten og bør alltid holdes nær enheten og tilgjengelig for alle personer som er involvert i installasjon, bruk eller vedlikehold av denne enheten til enhver tid.

Når du gir enheten til tredjepart, må denne bruksanvisningen leveres med.

Illustrasjoner i denne håndboken kan avvike fra den opprinnelige artikkelen.
Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer på enheten.

Sikkerheten til enheten er ikke lenger garantert dersom disse bruksinstruksjonene ikke overholdes.

Produsenten/forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.

LEVERINGSOMFANG

- 1 Høy-kvalitets varmluftsovn
- 1 fjernhjelp (rustfritt stål)
- 1 Bruksanvisningen

STANDARDE OG DIREKTIVER

Enheten oppfyller gjeldende EUs standarder og direktiver.

Om nødvendig, vil vi sende deg den tilsvarende erklæring om samsvar.

TECHNISCHE ANGABEN / TEKNISKE SPESIFIKASJONER

MODELL	TERNI
Art-Nr. / Order-No.	429-4000
Material Gehäuse / Rammematerial	Edelstahl / rustfritt stål
Maße Innen / Interne dimensjoner	B 360 x T 400 x H 350 mm
Maße Außen / Eksterne dimensjoner	B 595 x T 600 x H 580 mm
4 x Bleche / 4 x Brett	B 435 x T 315 glatt / glatt
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) / Tilkoblinger (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50-60 / 2,67
Einschubhöhe / Distanse mellom Brett	75 mm
Gewicht brutto (kg) / Vekt brutto (kg)	44
Gewicht netto (kg) / Vekt netto. (kg)	39
Temperatur / Temperatur:	+60 / +300 °C
Timer	0 - 60 min
Tür / dør	doppelverglast / dobbel-glass
EAN-Code	4017337 429066

Technische Änderungen vorbehalten!
Med forbehold om tekniske endringer!

Doppellüfter für gleichmäßige Wärmeverteilung.
Dobbelt vifte for jevn varmespredning.

SYMBOLERKLÄRUNG / FORKLARING AV SYMBOLER



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

ADVARSEL!

Dette symbolet angir farer som kan føre til skader. Det er viktig at du følger strenge retningslinjer for arbeidssikkerhet og være spesielt forsiktig i slike tilfeller.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STRØM!

Dette symbolet gjør oppmerksom på farlige situasjoner forårsaket av elektrisk strøm. Unnlatelse av å følge sikkerhetsinstruksjonene kan føre til skade eller død!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

ADVARSEL: FARE FOR VARME OVERFLATER!

Dette symbolet angir enhetens varme overflate, under drift og deretter. Fare for brannskader hvis ignorert!

Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen.
Illustrasjoner i denne håndboken kan avvike fra den opprinnelige artikkelen.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit dem Heissluftofen.
- Es ist ratsam die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe des Heissluftofens an Dritte übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.
- Sobald Sie den Heissluftofen ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc.
- Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, wozu es konstruiert wurde. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Jeder Benutzer des Gerätes, muss sich an die Angaben dieser Bedienungsanweisung halten.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie den Heissluftofen aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Heissluftofen nicht mehr gewährleistet.
- Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, wozu es konstruiert wurde, und zwar für das Garen von Gemüse, Fisch, Fleisch; Backen von Kuchen, Torten, Brot, Brötchen; das Aufwärmen von Speisen oder ähnliches im gewerblichen Gebrauch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen!
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Steckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Das Netzkabel darf nicht gebündelt werden (Brandgefahr durch Hitzeentwicklung!)
- An der Geräterückseite befindet sich der Anschluss für den örtlichen Potentialausgleich (Ausgleich zwischen allen elektrisch leitfähigen Teilen in einem Raum oder Bereich und dem Schutzleiter der Niederspannungsleitungen in diesem Raum/Bereich nach DIN VDE 0100. (Anschluss nur vom Fachmann!)).
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme entfernen Sie die Folie von den Blechen und vom Ofengehäuse und reinigen das Gerät sorgfältig (Siehe Reinigung).
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

GENERELL INFORMASJON

- Vennligst les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktig informasjon for sikker og korrekt bruk av varmluftsovn.
- Det anbefales å oppbevare bruksanvisningen der den alltid er lett tilgjengelig.
- Hvis varmluftsovn overføres til tredjepart, vennligst gi videre denne bruksanvisningen.
- Så snart du har pakket ut varmluftsovn, må du kontrollere at alt er i perfekt stand. Hvis noe er skadet, kontakt din forhandler.
- Hold emballasjen til enheten på et trygt sted. Enheten kan kun transporteres trygt i sin originale emballasje, f.eks. til reparasjon, når du flytter, osv.
- Hvis det ikke er mulig med lagring, skiller du de forskjellige emballasjematerialene og returnerer dem til nærmeste innsamlingssted for riktig avhending. Vær oppmerksom på at alle komponenter i emballasjen (plastposer, papp, polystyrendeler, etc.) kan utgjøre barn og må derfor ikke oppbevares i nærheten av dem.
- Enheten må bare brukes til det formålet det ble laget for. Misbruk kan forårsake skade og vil ugyldiggjøre garantien.
- Hver bruker av enheten må overholde informasjonen i denne bruksanvisningen.
- I tilfelle feil og/eller funksjonsfeil, slår du av varmluftsovn. Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og kontakt din forhandler. Han vil utføre reparasjonen med originale reservedeler.
- Følg forskrift om ulykkesforebygging og generelle sikkerhetsforskrifter som gjelder for bruksområdet. Produsenten/forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skade som følge av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. I tillegg kan sikkerheten til varmluftsovn ikke lenger garanteres.
- Apparatet må bare brukes til det formål det ble designet for, dvs. til matlaging av grønnsaker, fisk, kjøtt; baker kaker, kaker, brød, ruller; oppvarming av mat eller lignende i kommersiell bruk.
- Ikke bruk apparatet utendørs i regn!
- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at det er en kontakt (med jordforbindelse) og en 230 volt tilkobling, og at dette tilsvarer informasjonen på typeskiltet. Andre typer strøm kan føre til at enheten overopphetes.
- Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger.
- Nettledningen må ikke sammenkobles (fare for brann på grunn av varmeproduksjon!).
- Forbindelsen for lokal potensialutjevning (utjevning mellom alle elektrisk ledende deler i et rom eller område og beskyttelseslederen til lavspenningskablene i dette rommet/området i henhold til DIN VDE 0100) er plassert på baksiden av enheten. (Koblinger må kun utføres av en spesialist!).
- Følg forskrift om ulykkesforebygging og generelle sikkerhetsforskrifter som gjelder for anvendelsesområdet.
- Før oppstart, fjern folien fra metallplaten og ovnrammen og rengjør enheten forsiktig (se Rengjøring).
- I tilfelle feil, slår du av apparatet. Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og kontakt din forhandler. Han vil utføre reparasjonen med originale reservedeler.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei Lieferung sind die GummifüÙe noch nicht montiert! Diese liegen im Ofeninnenraum bereit.
- Bitte entnehmen, montieren und entsprechend der StandfläÙe ausrichten.
- Den Ofen nie ohne FüÙe betreiben! Wegen der Hitzeentwicklung benötigt der Ofen auch Abstand zur StandfläÙe, also nur mit montierten FüÙen betreiben!
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem stabilen, ebenen und rutschfesten Untergrund.
- Gerät nicht auf eine heiÙe OberfläÙe stellen oder in unmittelbarer Nähe von Geräten, die heiÙ werden (Herd, Ofen...).



Gerät nicht in die Nähe von leicht entflammbaren Materialien/Stoffen/Gasen aufstellen, da das Gehäuse bei Betrieb sehr heiÙ wird. Es könnte sonst zu einem Brand führen.

Ikke plasser enheten i nærheten av brennbare materialer/stoffer/gasser, da huset blir veldig varmt under drift. Ellers kan det føre til brann.

- Mindestabstand an den Seiten: je 10 Zentimeter!
- An der Rückseite des Gerätes befindet sich eine Auslassöffnung, aus der heiÙe Luft und eventuell Feuchtigkeit des Lebensmittels aus dem Ofeninneren, während der Zubereitung, entweicht. Deshalb auch hier -> Mindestabstand nach hinten: 10 bis 15 Zentimeter!
- Nichts auf den Ofen legen/stellen. Auch diese Fläche kann heiÙ werden!
- Öffnen Sie die Tür nur mit dem Griff, da die Tür selbst ebenfalls bei Betrieb des Ofens sehr heiÙ werden kann!
- Vorsicht beim Öffnen der Tür mit dem Gesicht!
- Tür langsam öffnen, Hitze entweichen lassen und dann erst vollständig öffnen!
- Nach Betrieb des Ofens kein kaltes Wasser oder ähnliches auf das Glas aufbringen. Dieses könnte sonst durch den großen Temperaturunterschied platzen!
- Versetzen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen, durch die Hitzeentwicklung, nicht gestapelt werden!
- Minimum avstand på sidene: 10 centimeter!
- På baksiden av enheten er det en utløpsåpning, hvor luften og mulig fuktighet i maten fra innsiden av ovnen under forberedelsen, unnslipper. Derfor også her Minimum avstand til baksiden: 10 til 15 centimeter!
- Ikke plasser noe på ovnen. Denne overflaten kan også bli varm!
- Åpne kun døren med håndtaket, da selve døren også er veldig varm når ovnen er i bruk. kan bli varmt!
- Vær forsiktig når du åpner døren med ansiktet ditt!
- Åpne døren langsomt, la varmen slippe ut og så åpne den helt!
- Ikke bruk kaldt vann eller noe som ligner på glasset etter bruk av ovnen. Det kan sprekke på grunn av den store temperaturforskjellen!
- Ikke flytt enheten når den er i bruk.
- Av sikkerhetshensyn må enheten ikke stables på grunn av varmegenerering!

SIKKERHETSINFORMASJON

- Ved levering er gummiføttene ikke montert ennå! Disse er inne i ovnen klar. Vennligst fjern, monter og juster i henhold til stillingsflaten.
- Bruk aldri komfyren uten føtter! På grunn av varmeutviklingen krever ovnen også avstand fra stående overflate, dvs. bare bruk med føtter montert!
- Bruk bare enheten på en stabil, jevn og glatt overflate.
- Ikke plasser enheten på en varm overflate eller i umiddelbar nærhet av enheter som er (komfyr, ovn, osv.)

SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Das Kabel darf nicht über Tischecken bzw. scharfe Kanten hängen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten mit Hitzeentwicklung nicht erkennen können.
- Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen wollen, wenn es repariert werden soll, wenn Sie es nicht brauchen oder wenn Sie die Messereinheit herausnehmen bzw. einsetzen wollen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Originalersatzteilen bzw. Ersatzteile, die der Hersteller empfiehlt.
- Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen auszuführen.
- Ein beschädigter Behälter oder ein fehlerhaftes Gerät dürfen nicht benutzt werden.
- In diesem Falle schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Stecker und lassen das Gerät von einem Fachmann überprüfen bzw. mit Originalteilen reparieren.
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und reinigen Sie das Gerät.

SIKKERHETSINFORMASJON

- Hvis du trekker støpselet, trekker du alltid på stikkontakten og aldri på kablet. Slå alltid av enheten før du gjør det.
- Ikke rør enheten, strømledningen eller strømkontakten med våte hender.
- Kablet må ikke henge over bordkanter eller skarpe kanter.
- Sjekk kablet regelmessig. Hvis den er skadet, f.eks. Ved klemming må den erstattes av en kvalifisert tekniker.
- Ikke la apparatet være uovervåket under bruk. Vær særlig forsiktig når barn er i nærheten fordi de ikke kan gjenkjenne farene ved håndtering av elektriske apparater og varmegenererende utstyr.
- Slå alltid av apparatet og trekk ut støpselet fra stikkontakten når du rengjør apparatet, når det skal repareres, når det ikke er i bruk, eller når du fjerner eller setter inn bladet.
- Senk aldri apparatet, strømkablet eller kablet i vann eller annen væske. Det er fare for dødelig elektrisk støt!
- Reparasjoner må bare utføres av en kvalifisert spesialist ved hjelp av originale reservedeler eller reservedeler som anbefales av produsenten.
- Forsøk aldri å reparere enheten selv.
- En skadet beholder eller defekt enhet må ikke brukes.
- I så fall må du slå av enheten, trekk ut støpselet og få kontrollert enheten av en spesialist eller reparert med originale deler.
- Hvis du ikke har tenkt å bruke apparatet i lengre tid, trekk ut støpselet fra stikkontakten og rengjør det.

ERSTGEBRAUCH

- Bevor Sie den Ofen zum ersten Mal gebrauchen, entfernen Sie die Folien vom Ofengehäuse und von den Blechen.
- Reinigen Sie den Innenraum und die Bleche gründlich mit einem milden handelsüblichen Reinigungsmittel (s. unter Reinigung).
- Der Ofen sollte erst ca. 30 Minuten auf mindestens 180 °C betrieben werden, bevor er für die Zubereitung von Lebensmitteln genutzt wird.
- Eventuell kommt es hierbei zu einer Geruchsentwicklung, da Fettrückstände im Inneren dabei „verbrennen“.
- Dazu stecken Sie den Stecker in die dafür vorgesehene Steckdose.
- Stellen den TIMER auf 30 Minuten ein (Drehen im Uhrzeigersinn), grüne Kontrollleuchte geht an, Innenraumbeleuchtung setzt ein, Lüfter laufen.
- Stellen die Temperatur auf mind. 180 °C (im Uhrzeigersinn); gelbe Kontrollleuchte leuchtet, schaltet sich ab wenn gewünschte Temperatur erreicht.
- Nach Ablauf des Timers, nach 30 Minuten, ertönt ein akustisches Signal der Ofen stellt sich ab (Heizfunktion endet, Lüfter und Innenraumbeleuchtung gehen aus, Kontrollleuchten erlöschen).
- Nach nochmaligen, kurzen Auswischen des Innenraumes ist der Ofen nun gebrauchsfertig.

BETRIEB

- Gerätestecker in die dafür vorgesehene Steckdose einstecken.
- **Bei Betrieb mit Timer:**
Drehknebel „TIMER“ (1) im Uhrzeigersinn auf gewünschte Zeit zwischen 5 und 60 Minuten einstellen.
Möglich: 5, 10, 15, 20, 25, 30, ..., 55, 60 Minuten.
Grüne Kontrollleuchte (2) geht an, Innenraumbeleuchtung geht an, die Lüfter arbeiten.
- Drehknebel „Temperaturwahl“ (3) im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur bis 300 °C einstellen.
- Gelbe Kontrollleuchte (4) geht an, Heizfunktion setzt ein.
- Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die gelbe Kontrollleuchte.
- Sobald die eingestellte Zeit des Timers abgelaufen ist, ertönt ein akustisches Signal, der Ofen stellt sich ab (Heizfunktion endet, Lüfter und Innenraumbeleuchtung gehen aus, Kontrollleuchten erlöschen).
- Drehknebel „Temperaturwahl“ (3) entgegen dem Uhrzeigersinn wieder auf Nullstellung zurückdrehen.

FØRSTE BRUK

- Før du bruker ovnen for første gang, fjern folien fra ovnsrommet og metallplaten.
- Rengjør interiøret og brettene forsiktig med et mildt kommersielt vaskemiddel (se Rengjøring).
- Ovnen skal stå på i minst 30 minutter ved 180 °C før den brukes til matlaging.
- Dette kan føre til at lukter utvikler seg, ettersom fettrester i pluggen vil „brenne“.
- For å gjøre dette, koble den til strøm.
- Still TIMER i 30 minutter (sving med urviseren), den grønne indikatorlampen lyser, innvendig belysning starter, viften går.
- Still temperaturen til minst 180 °C (med urviseren); Gul kontrolllampe lyser og den slår seg av når ønsket temperatur er nådd.
- Etter at timeren er ferdig, etter 30 minutter, høres et signal fra ovnen (varmefunksjonen slutter, vifte og innvendig belysning slå seg av, indikatorlampene slukker).
- Etter å ha vasket kjøpt over interiøret igjen, er ovnen nå klar til bruk igjen.

BRUK

- Sett støpselet på stikkontakten beregnet til dette formålet.
- **For bruk med timer:**
Vri „TIMER“ knappen (1) med klokken for å stille inn ønsket tid mellom 5 og 60 minutter.
Mulig: 5, 10, 15, 20, 25, 30, ..., 55, 60 minutter.
Grønn kontrolllampe (2) lyser, innvendig belysning lyser, viften arbeider.
- Still inn bryteren „Temperaturvalg“ (3) med klokken til ønsket temperatur opp til 300°C.
- Gul kontrolllampe (4) lyser, oppvarmingsfunksjonen starter.
- Når den innstilte temperaturen er nådd, slukkes den gule kontrollampen.
- Så snart den innstilte tiden er gått, lyder et signal, ovnen er slått av (varmefunksjonen slutter, vifte og innvendig belysning går ut, indikatorlampene slukker).
- Vri „Temperaturvalg“ knappen (3) mot klokka tilbake til nullstilling.

BETRIEB OHNE TIMER

- Drehknebel „**TIMER**“ (1) entgegen dem Uhrzeigersinn auf „on/ein“ stellen.
Der Ofen arbeitet nun im Dauerbetrieb, das heißt, so lange wie ihn wieder auf „off/aus“ stellen.
Grüne Kontrollleuchte (2) geht an, Innenraumbeleuchtung geht an, die Lüfter arbeiten.
- Drehknebel „Temperaturwahl“ (3) im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur **bis 300 °C** einstellen.
Gelbe Kontrollleuchte (4) geht an, Heizfunktion setzt ein.
Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die gelbe Kontrollleuchte.
- **Ist Ihr Gar-/Backprozess beendet**, drehen Sie den Drehknebel Temperatur entgegen dem Uhrzeigersinn wieder auf „Null“, die Heizfunktion wird beendet, die gelbe Kontrollleuchte erlischt; den **Drehknebel „TIMER“** stellen Sie auf „**off/aus**“, die Lüfter werden somit ausgeschaltet, die Innenbeleuchtung geht aus, die grüne Kontrollleuchte erlischt.

BRUK UTEN TIMER

- Vri „**TIMER**“ knappen (1) mot klokken til „på/på“.
Ovnen er nå i kontinuerlig drift, dvs. så lenge som Den er satt til „på/av“ igjen. Grønn kontrollampe (2) lyser, interiørbelysning kommer på, viftene arbeider.
- Still bryteren „Temperaturvalg“ (3) med klokken til ønsket temperatur opp **til 300 °C**. Gul kontrollampe (4) lyser, oppvarmingsfunksjonen starter. Når den innstilte temperaturen er nådd, slukker den gule kontrollampen.
- **Når matlaging/bakeprosessen er ferdig**, skru temperaturknappen mot klokka til „null“ igjen, oppvarmingsfunksjonen avsluttes, den gule kontrollampen slukker; **sett „TIMER“** knappen til „**av/på**“, viftene er dermed slått av, den indre belysningen slukker, den grønne kontrollampen slukker.



Der Ofen hat an der Rückseite des Gerätes einen Reset-Knopf. Bitte drehen Sie vor Nutzung die Sicherheitskappe ab damit Sie, bei Bedarf, den RESET-Knopf nach Abkühlung drücken können.

Ovnen har en tilbakestillingsknapp på baksiden av enheten. Ta av sikkerhetsdekselet før bruk, slik at du kan om nødvendig, trykke på RESET-knappen etter avkjøling.



ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschildes Gerätes übereinstimmen!

Lassen Sie die Installation des Gerätes nur von einem Fachmann vornehmen!

Das Gerät muss so positioniert werden, dass es unkompliziert an das Stromnetz angeschlossen werden kann. Der Netzstecker sollte jederzeit gut erreichbar sein! Sorgen Sie jederzeit für genügend freien Raum, um das Gerät jederzeit ohne Umstände betreiben und warten zu können.

Das Gerät sollte regelmäßig von einer qualifizierten Person überprüft und gewartet werden!

Achtung! Beim ersten Einschalten des Gerätes mag es zu geringer Rauchentwicklung, bei den Heizelementen, kommen. Dies ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar!

TILKOBLING

Før du kobler til enheten, må du kontrollere at spenningen og frekvensen til strømforsyningen samsvarer med informasjonen på typeskiltet på enheten!

Bare få enheten installert av en spesialist!

Enheten må være plassert slik at den lett kan kobles til strømforsyningen. Stikkkontakten skal alltid være lett tilgjengelig! Pass på at det alltid er nok ledig plass til å betjene og vedlikeholde enheten når som helst uten problemer.

Enheten bør kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig av en kvalifisert person!

Oppmerksomhet! Når enheten er slått på for første gang, kan det være for litt røyk i varmeelementene. Dette er normalt og representerer ikke feil!



WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden! (min. 50 cm)

ADVARSEL: FARE FOR FLAMME!

- Ikke plasser enheten i nærheten av brennbare materialer eller væsker!
- En god avstand må opprettholdes på alle sider! (minst 50 cm)



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STRØM!

- Kontroller at strømkabelen er fri for skade.
- Skadet utstyr må ikke brukes! Ta i så fall kontakt med din forhandler!
- Før du kobler til strøm, må du kontrollere at strømmen og strømspenningen svarer til informasjonen på typeskiltet på enheten.
- Hvis nødvendig, få en spesialist til å over tilkoblingen.
- Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger.

REINIGUNG

- Der Heißluftofen sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Man vermeidet dadurch, dass sich Lebensmittelrückstände an den Innenraumwänden festsetzen und sich „einbrennen“.
- Vor jeder Reinigung schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie lose Speisereste/Krümel mit einem weichen Tuch oder Pinsel und wischen den Innenraum mit einem warm-feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel aus. Anschließend mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Am besten Lösen sich eventuelle Rückstände/Spritzer im Innenraum, wenn der Ofen noch etwas warm ist bzw. noch einmal kurz angestellt wird.



Achtung: Vor Reinigung prüfen, dass der Ofen nicht zu heiß ist – Verbrennungsgefahr!

Advarsel: Kontroller at ovnen ikke er for varm før rengjøring - risiko for brannskader!

- Die Bleche können entweder mit einem warm-feuchten Tuch und Spülmittel abgewischt werden (bei leichter Verschmutzung), anschließend Spülmittel entfernen und nachtrocknen oder auch im Spülbecken mit warmen Wasser und mildem Spülmittel gereinigt werden (eventuell vorher etwas einweichen). Anschließend abspülen und gut abtrocknen.
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem warm-feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel und trocknen es mit einem weichen Tuch nach.
- Metallplatten können enten tørkes av med en varm fuktig klut og rengjøringsmiddel (hvis det er litt skittent), fjern deretter rengjøringsmiddelet og tørk igjen eller rengjør i vasken med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel. (eventuelt støvsug dem litt på forhånd). Skyll deretter og tørk grundig.
- Rengjør rammen med en varm fuktig klut og litt rengjøringsmiddel og tørk det med en myk klut.



**WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE!
VERBRENNUNGSGEFAHR!**

**ADVARSEL: VARM OVERFLATE!
RISIKO FOR BRANNSKADE!**

- Einige Komponenten des Gerätes werden während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.
- Beim Hereinstellen oder Herausnehmen unbedingt geeignete Hitzeschutzhandschuhe tragen!
- Noen komponenter i enheten blir veldig varm under drift! Det er fare for brannskader ved berøring av disse komponentene.
- Bruk egnede vernehansker når du setter inn eller tar ut!

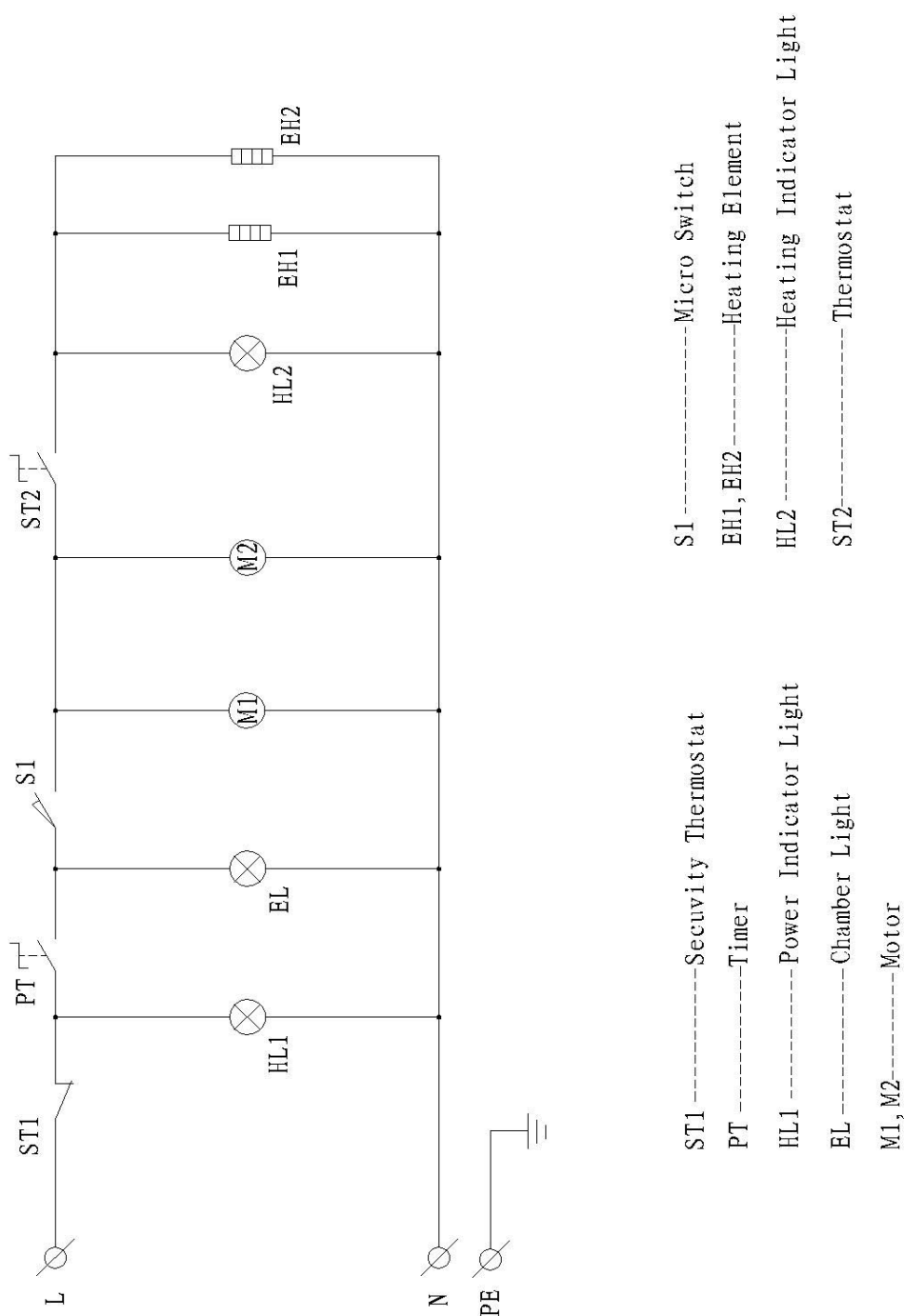
WARTUNG

Die Wartung des Heißluftofens darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden!

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold av varmluftsovnene må kun utføres av autoriserte personer!

STROMLAUFPLAN / KRETSDIAGRAM

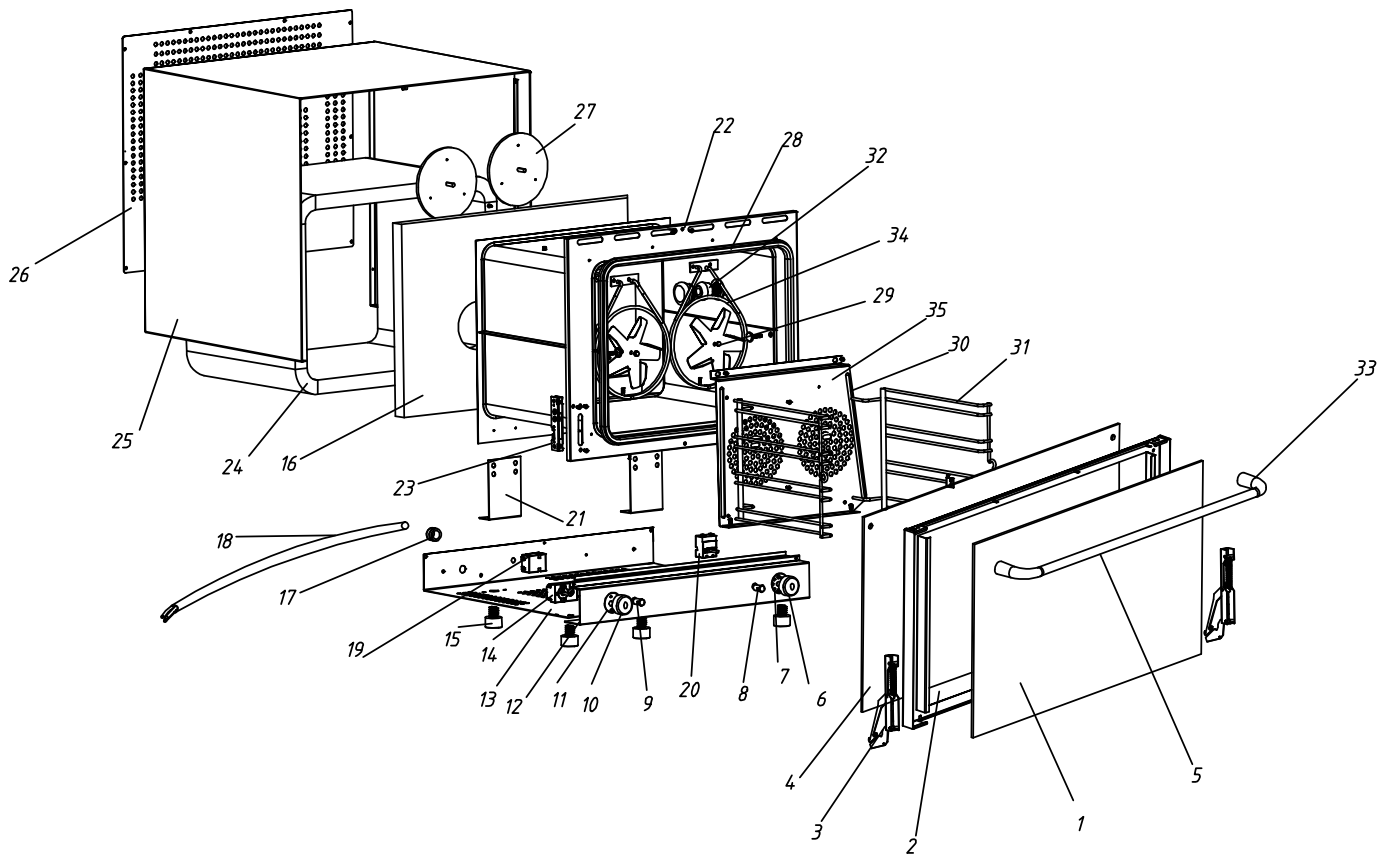


TERNI:

ST1: Sicherheitsthermostat / sikkerhetstermostat
 PT :Timer
 HL1: Betriebsanzeigeleuchte / drift lampe
 EL: .Kammerbeleuchtung / Kammeret belysning
 M1,M2: Motor / motor

S1: Mikroschalter / Mikro-bryteren
 EH1, EH2: Heizelement / Varmeelementet
 HL2: Heizanzeige / Oppvarming indikator
 ST2: Thermostat / termostat

EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED DRAWING



Nr. / No	BEZEICHNUNG / BETEGNELSE	Nr. / No	BEZEICHNUNG / BETEGNELSE
1	außen gehärtetes Glas / utside herdet glass	19	Sicherheitsthermostat / sikkerhetstermostat
2	Tür / dør	20	Thermostat / termostat
3	Türscharnier / dørhengsel	21	Kammerstützplatte / kammer støtteplate
4	Innen gehärtetes glass / innside herdet glass	22	Kammer / kammer
5	Griff / håndtak	23	Türbandhalter / dørhengsel støtte
6	Thermostat Knebel / termostat bryter	24	Isolierung / isolering
7	Thermostat Drehregler / termostat bryter innstilling	25	Gehäuse / skall
8	Leistungsanzeige / strømindikator	26	Rückwand / bakplate
9	Heizungsanzeige / varmeindikator	27	Motor / motor
10	Timer Knebel / timer bryter	28	Türdichtung / dørforsegling
11	Timer Ziffernblatt / timer bryter innstilling	29	Ventilator / vifte
12	Bedienfeld / panel	30	Linkes Gestell / venstre stativ
13	Bodenbrett / nedre brett	31	Rechtes Gestell / høyre stativ
14	Timer / timer	32	Lampe / lampe
15	Fuß / fot	33	Griffhalter / håndtak holder
16	Isolierabdeckplatte / isolasjonsdekselbrett	34	Heizelement / varmeelement
17	Netzkabelschutzummantelung / strømkabelstrekk	35	Lüfterhaube / vifte deksel
18	Netzkabel / strømledning		

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

